

Provas Experimentais de Expressão Oral de Língua Estrangeira: modelo e procedimentos para a aplicação de guiões

I - Introdução

O projecto Provas Experimentais de Expressão Oral de Língua Estrangeira continua a responder à necessidade de formação de professores no domínio da avaliação da oralidade, utilizando provas estandardizadas. Na concretização deste projecto continuam a ser utilizados os instrumentos produzidos em anos anteriores, que vão sendo sujeitos a alterações/melhorias sugeridas pelos resultados da experimentação em cada ano.

Estão envolvidas neste projecto as disciplinas de **Alemão e Espanhol (nível de iniciação) e Francês e Inglês (nível de continuação)**. Os guiões para provas orais destas disciplinas e a sua aplicação têm como base os mesmos princípios orientadores e servem-se dos mesmos documentos de apoio que podem também ser consultados neste sítio.

Para aplicação dos guiões que se encontram disponíveis, concebidos pelos professores no âmbito da Acção de Formação *Avaliação da Expressão Oral no Ensino Secundário - Línguas Estrangeiras* (desde 2006), devem seguir-se os procedimentos aqui descritos e recorrer aos documentos fornecidos.

Apresentam-se de seguida algumas informações necessárias ao entendimento do projecto e à utilização dos materiais.

II - Modelo da prova

1. Momentos e Actividades

A prova é constituída por 3 momentos:

- 1.º - Interacção Examinador e Examinando
- 2.º - Produção Individual dos Examinandos
- 3.º - Interacção em Pares (Examinando e Examinando) e em Grupo (Examinador e Examinandos)

Momento	Duração	Procedimentos concretizados nos guiões e que têm de ser seguidos durante a aplicação	Estímulos	Exemplos de micro-funções
1.º Interacção Examinador- Examinando	+/- 3 minutos	<ul style="list-style-type: none"> • O examinador entrevista alternadamente/simultaneamente os examinandos em tempos aproximadamente iguais. • Os examinandos deverão proporcionar a informação solicitada e participar na entrevista de forma eficaz e espontânea. 	<ul style="list-style-type: none"> • Estímulos orais. 	<ul style="list-style-type: none"> →fornecer informação pessoal →expressar opiniões → ...

		<ul style="list-style-type: none"> O examinador deve cumprimentar os examinandos, apresentar-lhes a tarefa e dar breves instruções para a sua realização: <ul style="list-style-type: none"> - deverá ficar claro que durante três minutos, aproximadamente, o examinador fará perguntas, em simultâneo ou alternadamente, aos dois examinandos. - os examinandos deverão aguardar que sejam solicitadas as suas respostas, não se interrompendo um ao outro. 		
<p>2.º Produção Individual dos Examinandos</p>	+/- 6 minutos	<ul style="list-style-type: none"> O examinador entrega uma tarefa a um examinando de cada vez. Cada examinando dispõe de 1 minuto para se preparar e de aproximadamente 2 minutos para se exprimir, sem ser interrompido. O examinador deverá entregar papel e caneta para os examinandos tomarem notas, caso o desejem. Deverá advertir para o facto de não poderem escrever um texto. O examinador deve explicar brevemente a cada examinando, e em sequência, qual será a sua tarefa e indicar-lhe o tempo de que dispõe: <ul style="list-style-type: none"> - Primeiro examinando: deverá ficar claro que terá de falar durante dois minutos, aproximadamente, tendo previamente usado um minuto para preparar a concretização da sua tarefa. O outro examinando aguarda a sua vez em silêncio, sendo-lhe vedada a visualização do material que terá de usar na sua tarefa. - Segundo examinando: deverá ficar claro que terá de falar durante dois minutos, aproximadamente, tendo previamente usado também um minuto para preparar a concretização da sua tarefa. O outro examinando aguarda em silêncio. 	<ul style="list-style-type: none"> Estímulos visuais e/ou orais. 	<p>→fornecer informação diversa</p> <p>→expressar opiniões</p> <p>→descrever</p> <p>→narrar</p> <p>→ ...</p>
<p>3.º Interação em Pares (Examinandos) e em Grupo (Examinador e Examinandos)</p>	+/- 6,5 minutos	<ul style="list-style-type: none"> O examinador entrega aos dois examinandos uma tarefa que exige cooperação entre ambos e não intervém durante esta fase, que durará aproximadamente 6 minutos (no nível de iniciação) ou 4 minutos (no nível de continuação). Apenas no nível de continuação, o examinador intervém na parte final 	<ul style="list-style-type: none"> Estímulos orais/ visuais/ escritos. 	<p>→trocar informações e opiniões</p> <p>→expressar e justificar opiniões</p> <p>→concordar / discordar</p>

		<p>da tarefa, nos últimos 2 minutos, interpellando os dois examinandos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • É esperado que os examinandos abordem temas sem preparação, interajam e contribuam para o progresso da tarefa, convidando, incitando e respondendo às intervenções dos outros. • O examinador deve explicar brevemente aos dois examinandos qual será a sua tarefa em comum e indicar-lhes o tempo de que dispõem. - Deverá ficar claro que os examinandos terão de colaborar / interagir na realização de uma tarefa durante seis minutos (no nível de iniciação) ou quatro minutos (no nível de continuação). Durante este tempo, o examinador apenas observará o seu diálogo, intervindo apenas para resolver algum desequilíbrio. No nível de continuação, findo este tempo, os examinandos deverão responder às interpelações do examinador, que intervém na tarefa nos últimos dois minutos, aproximadamente. 		<p>→sugerir</p> <p>→aceitar / recusar</p> <p>→ ...</p>
--	--	--	--	--

2. Examinandos

Dois examinandos simultaneamente. Os examinandos realizam a prova a pares. A prova destina-se aos alunos que frequentem os níveis a que os guiões dizem respeito.

3. Examinadores

Um júri de três examinadores (professores do grupo disciplinar em causa, ainda que não estejam a leccionar os níveis de língua a que os guiões dizem respeito): um age como interlocutor e classificador; dois agem como classificadores apenas. Estes papéis serão, de preferência, desempenhados rotativamente.

4. Duração

Entre 15 e 20 minutos por cada par de alunos, a que acresce o tempo para obtenção da classificação final dos examinandos por parte do júri.

5. Classificação

Atribuída de acordo com os níveis e respectivas pontuações apresentados nas grelhas criadas para o efeito. Os examinadores-classificadores observam os alunos e classificam a sua prestação

analiticamente, preenchendo todas as categorias das grelhas. O examinador que age como interlocutor conduz a prova e faz uma avaliação holística da prestação dos examinandos no final da prova de cada par, marcando apenas o nível global. O júri fará pausas (após a prestação de cada 2 ou 3 pares) para obter, em conjunto, a classificação final de cada examinando.

6. Conteúdos

Aqueles determinados pelos programas das disciplinas.

III – Documentos/materiais de apoio à aplicação

Para aplicação e experimentação dos guiões foram elaborados alguns documentos fundamentais:

- **Tabelas de categorias e descritores de nível para avaliação da produção oral** (baseadas nos descritores do *Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas*). Foram usadas duas tabelas para o nível de iniciação e outras duas para o nível de continuação (uma para o ciclo bienal, 10.º e 11.º anos, e outra para o ciclo trienal, 12.º ano). As alterações que têm vindo a ser efectuadas a estas tabelas prendem-se, essencialmente, com a apresentação e extensão do texto dos descritores.
- **Grelhas para registo das classificações** que acompanham as tabelas referidas acima: uma para registo da classificação holística do examinador-interlocutor, uma para registo da classificação analítica de cada examinador-classificador e uma para registo da classificação final do júri.
- **Questionários** que acompanham a aplicação das provas para o examinador-interlocutor, o examinador-classificador, o júri e o aluno. Estes questionários são disponibilizados apenas aos professores que frequentaram as acções de formação, contribuindo os seus dados para a experimentação e evolução do projecto.
- **Lista de Verificação** das condições da aplicação que acompanha todos os guiões. À semelhança do que acontece com os questionários, também esta lista é disponibilizada apenas aos professores que frequentaram as acções de formação.

Para a realização da prova, os diferentes intervenientes na aplicação dos guiões deverão assim utilizar os seguintes materiais:

- **Examinador-interlocutor** – um guião de prova (que deve seguir sem introduzir alterações) e respectivos materiais de suporte (que terá de fornecer aos examinados durante o decorrer da prova); uma tabela de categorias e descritores de nível; uma grelha de apreciação holística; papel e caneta para fornecer aos examinandos e um relógio.

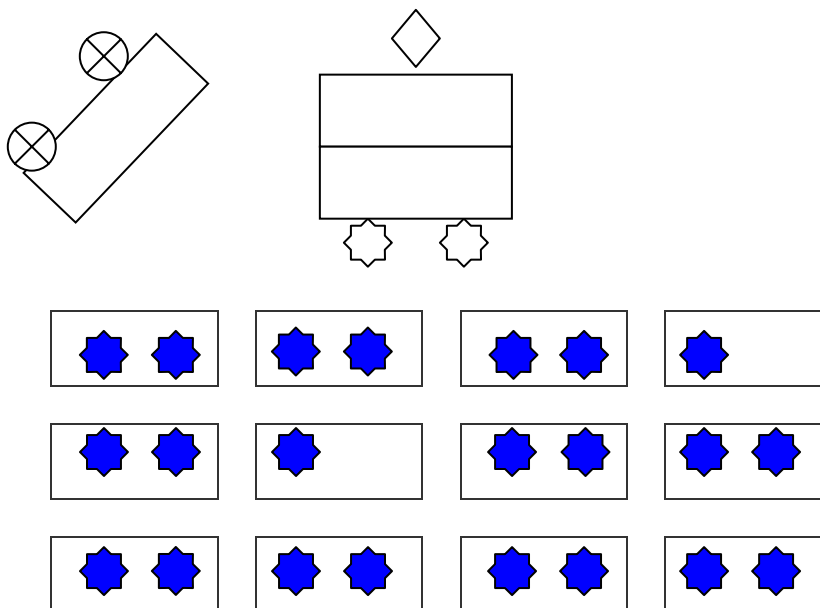
- **Examinador-classificador** – cada um deverá estar na posse de um guião de prova e respectivos materiais de suporte (para que possa avaliar a resposta dos examinandos); uma tabela de categorias e descritores de nível e uma grelha para registo da classificação analítica.
- **Júri** (interlocutor e classificadores) – uma grelha para registo da classificação final obtida pelo aluno, resultante da conferência do júri.
- **Examinando** – os materiais de suporte às diferentes actividades da prova, que lhe são fornecidos pelo interlocutor.

IV – Procedimentos para aplicação dos guiões

Durante a aplicação dos guiões, todos os intervenientes devem seguir os passos explicitados acima, aquando da apresentação do modelo. Devem ainda observar-se os seguintes procedimentos:

- Os alunos devem ser informados de que irão participar na experimentação/aplicação de provas de expressão oral em situação de pares e conhecer os procedimentos a seguir. É fundamental que todos os intervenientes conheçam o modelo e que os alunos entendam que tipo de comportamento/prestação é esperado numa prova realizada a pares.
- Todos os materiais necessários à aplicação, e que se encontram também no sítio do GAVE (guiões e respectivos materiais de suporte, tabelas de categorias e descritores de nível e grelhas para registo das classificações), devem ser reproduzidos de acordo com o número de intervenientes e as suas funções. Os guiões e respectivos materiais de suporte devem ser a cores.
- Uma vez na posse de toda a documentação, o júri deve reunir-se para dela tomar conhecimento, aferir o seu entendimento e acordar alguns procedimentos específicos antes da aplicação.
- De preferência, os alunos realizarão a prova pela ordem em que surgem na lista de alunos dos livros de ponto de cada turma. Nesta experimentação, ainda não estão contempladas provas individuais ou em grupo. Em caso de número ímpar, um dos alunos do grupo/turma será dispensado.
- De preferência, devem estar na sala apenas o júri e o par que realiza a prova em cada momento. Quando tal não é possível, e outros alunos se encontrarem na sala, então estes deverão manter-se em silêncio e o júri deverá utilizar um guião diferente para cada par.
- O examinador-interlocutor deverá ainda ter na sua posse folhas de papel, canetas/lápis, para fornecer aos examinandos, e um relógio.

- Os intervenientes deverão sentar-se na sala da seguinte forma:



- Júri: Examinador/Classificador
- Júri: Examinador/Interlocutor
- Aluno que se encontra a realizar a prova
- Aluno que já realizou/vai realizar a prova (quando for impossível estar ausente)

Nota final:

Os professores que pretenderem aplicar/experimentar um ou mais guiões devem seguir as indicações apresentadas acima e reunir, no sítio do GAVE, o material necessário:

<p>Guiões</p>	<p>Em cada ano/acção de formação, foram concebidos guiões que, de alguma forma, vão reflectindo pequenas alterações resultantes da experimentação.</p> <p>Todos os guiões e respectivos materiais de suporte às actividades estão identificados (ano, disciplina e nível).</p> <p>Procure-os neste sítio.</p>
<p>4 Tabelas de Categorias e Descritores de Nível</p>	<p>Categorias e Descritores para o 11º ano, Nível de Iniciação (Alemão e Espanhol)</p> <p>Categorias e Descritores para o 12º ano, Nível de Iniciação (Alemão e Espanhol)</p> <p>Categorias e Descritores para o 11º ano, Nível de Continuação (Francês e Inglês)</p> <p>Categorias e Descritores para o 12º ano, Nível de Continuação (Francês e Inglês)</p> <p>Procure-as neste sítio.</p>

<p>2 Grelhas para registo das classificações – apreciação holística</p>	<p>Grelha de registo da apreciação holística do interlocutor para o Nível de Iniciação de Alemão e Espanhol (11.º ano)</p> <p>Grelha de registo da apreciação holística do interlocutor para o Nível de Iniciação de Alemão e Espanhol (12.º ano) e para o Nível de Continuação de Francês e Inglês (11.º e 12.º anos)</p> <p>Procure-as neste sítio.</p>
<p>2 Grelhas para registo das classificações – avaliação individual dos classificadores</p>	<p>Grelha de registo da avaliação analítica de cada classificador para o Nível de Iniciação de Alemão e Espanhol (11.º ano)</p> <p>Grelha de registo da avaliação analítica de cada classificador para o Nível de Iniciação de Alemão e Espanhol (12.º ano) e para o Nível de Continuação de Francês e Inglês (11.º e 12.º anos)</p> <p>Procure-as neste sítio.</p>
<p>2 Grelhas para registo das classificações finais do júri</p>	<p>Grelha de registo da classificação final do júri para o Nível de Iniciação de Alemão e Espanhol (11.º ano)</p> <p>Grelha de registo da classificação final do júri para o Nível de Iniciação de Alemão e Espanhol (12.º ano) e para o Nível de Continuação de Francês e Inglês (11.º e 12.º anos)</p> <p>Procure-as neste sítio.</p>